

Selten wurde über die Legitimität und den Zweck von Wissenschaft und Wissenschaftler/innen so viel diskutiert wie im vergangenen Jahr. Selten sind zudem so viele Bürgerinnen und Bürger mit oder ohne medizinische Vorkenntnisse in die Rolle von Wissenschaftler/innen geschlüpft, um Zahlen und empirische Studien zu diskutieren. Sprachwissenschaftler/innen und Bildungsexpert/innen sind mit dem Phänomen vertraut: In Diskussionen am Stammtisch ebenso wie in Social-Media-Foren mangelt es nicht an vorgefertigten Meinungen und Lösungsvorschlägen zu den wohl besten Lehr- und Lernmethoden im Sprachunterricht. Schließlich haben wir alle mindestens unsere erste Sprache erworben... und sind also Expert/innen auf dem Gebiet?

Es versteht sich von selbst, dass den Wissenschaftler/innen selbst die Meinungsvielfalt nicht fremd ist. Ein markantes Beispiel in diesem Jahr war der Fall von Forscher/innen, die unvollständige oder sogar gefälschte Ergebnisse in Zeitschriften veröffentlicht hatten, ohne die Grundregeln der Überprüfung und Verifizierung einzuhalten. Doch will man von diesen extremen Beispielen einmal absehen, kommt man nicht umhin festzustellen, dass Wissenschaftler/innen dieses Jahr offensichtlich Schwierigkeiten haben, ihre wissenschaftlichen Fakten und Beweise der Öffentlichkeit zu vermitteln.

Genau solche Kommunikationsprobleme ermuntern uns, an unserer Kernaufgabe festzuhalten, der Vermittlung von Erkenntnissen an die breite Öffentlichkeit, denn wir sind der festen Überzeugung, dass empirische Ergebnisse nur dann von Belang sind, wenn sie an die relevanten Interessengruppen kommuniziert werden. Und was das Lehren und Lernen von Sprachen anbelangt, ist Babylonia – im Schweizer Kontext – eine wichtige Plattform für die Diffusion von Fachwissen. Mit diesem Bewusstsein möchten wir 2021 unsere Mission nicht nur fortführen, sondern auch erweitern, indem wir den Zugang zur Zeitschrift erleichtern, um eine breitere Leser/innenschaft zu erreichen. Um unserer Vermittlerrolle noch stärker gerecht zu werden, bieten wir deshalb ab nächstem Jahr einen kostenlosen Online-Zugang zu all unseren Artikeln an.

Gute Lektüre!  
Ihr Babylonia-Team

BA

Raramente la legittimità e i propositi della scienza e degli scienziati sono stati così dibattuti come nell'anno appena trascorso. Raramente, inoltre, così tanti comuni cittadini si sono improvvisati scienziati, discutendo di cifre e studi empirici, con o senza precedenti conoscenze mediche. Linguisti ed esperti di didattica conoscono il fenomeno: nelle discussioni da bar come nei forum sui social media, non mancano le opinioni e le soluzioni già pronte riguardo ai metodi migliori per l'insegnamento/apprendimento delle lingue. Dopotutto, abbiamo tutti acquisito almeno la nostra prima lingua e quindi non siamo anche noi esperti in materia?

Va da sé che gli scienziati stessi non sono estranei alla profusione di opinioni. Un esempio lampante, quest'anno, è stato il caso di ricercatori che hanno pubblicato risultati incompleti o addirittura falsificati su riviste che non rispettano le regole di base della revisione e della verifica. Ma a prescindere dai casi estremi, ciò che ha segnato l'anno appena trascorso è stata l'evidente difficoltà degli esperti nel comunicare fatti ed evidenze scientifiche al pubblico.

Tali problemi di comunicazione ci incoraggiano nella nostra missione di informazione e divulgazione. Siamo fermamente convinti che i risultati empirici non sono nulla se non vengono comunicati ai relativi gruppi di interesse. E per quanto riguarda l'insegnamento/apprendimento delle lingue, Babylonia è - nel contesto svizzero - una delle piattaforme di divulgazione più importanti.

Con il 2021, desideriamo non solo continuare, ma anche ampliare la nostra missione, migliorando l'accesso alla rivista per raggiungere un numero maggiore di lettori. Per svolgere il nostro ruolo di *mediatori* in modo ancora più marcato, proponiamo quindi l'accesso gratuito e online a tutti i nostri articoli.

Buona lettura!  
Il vostro team di Babylonia

BY

Rarement la légitimité et les intentions de la science et des scientifiques auront été aussi débattues que durant l'année écoulée. Rarement aussi, de si nombreux citoyens lambda ne se seront improvisés scientifiques, débattant de chiffres et d'études empiriques, avec ou sans connaissances médicales préalables. Linguistes et didacticiens connaissent bien le phénomène: Dans les discussions de bistrot comme dans les groupes de parents sur les réseaux sociaux, les opinions et solutions toutes faites ne manquent pas sur les meilleures méthodes d'enseignement/apprentissage des langues. En effet, n'avons-nous pas tous acquis au minimum notre langue première et donc ne sommes-nous pas tous des experts de la question ?

Il va sans dire que les scientifiques eux-mêmes ne sont pas innocents dans ce foisonnement d'opinions. Un exemple frappant de cette année aura été celui de chercheurs publiant des résultats incomplets, voire falsifiés, dans des revues ne respectant pas les règles élémentaires de relectures et vérifications. Mais en dehors de ces cas extrêmes, ce qui aura marqué cette année sera l'évidente difficulté des experts à communiquer des faits scientifiques concrets à l'ensemble de la population.

Ces problèmes de communication nous encouragent dans notre propre mission d'information et de divulgation. Nous croyons fermement que des résultats empiriques ne sont rien s'ils ne sont pas communiqués aux acteurs concernés. Et en ce qui concerne l'enseignement/apprentissage des langues, dans le contexte suisse, Babylonia est l'une des plateformes les plus importantes de cette transmission.

A partir de 2021, nous espérons continuer notre mission en touchant plus de lecteurs grâce à une meilleure accessibilité de la revue. Pour cette raison, nous passons à l'accès libre et en ligne de tous nos articles, dans le souci de jouer de manière plus prépondérante notre rôle de *médiateurs*.

Bonne lecture !  
Votre team de Babylonia

LO

Darar èn la legitimidà e las intenziuns da la scienza e dals scenziads vegnidas debattidas uschia sco durant l'onn passà. Darar han ultra da quai uschè blers vischins cumins vuli esser scenziads, discutond cifras e studis empirics, cun u senza enconuschientschas da basa medicinalas. Linguists ed expertas da didactica enconuschan il fenomen: En las discussiuns a la maisa radunda sco er en ils forums en las medias socialas na mancan betg las opiniuns e las soluziuns già prontas areguard meglras metodos d'instruir ed emprender linguas. N'ans avain nus betg tuttas e tuts pelvair acquistà almain noss'emprima lingua e n'essan perquai betg era nus expertas ed experts en chaussa? Sa chapescha ch'ils scenziads sezs n'èn betg innocents en la divulgaziun d'opiniuns. In exempel extrem è stà quest onn il cas da perscrutaders ch'han publictà resultats nuncumplets u perfin falsifitgads en revistas che na respecteschan betg las reglas da basa da l'expertisa e verificaziun. Ma abstrahà dals cas extremis, quai ch'ha marcà l'onn passà è stada la difficultad evidenta dals experts en communigar fatgs ed evidenzas scientificas al public. Tals problems da comunicaziun ans encurascheschan en noss'atgna missiun d'infurmaziun e divulgaziun. Nus essan fermamain persvadids ch'ils resultats empirics na valan nagut, sch'els na vegnan betg communitgads a las gruppas d'interess relevantas. E per quai che riguarda l'instruir ed emprender linguas è Babylonia - en il context svizzer - ina da las plattafurmas da divulgaziun las pli impurtantas.

A partir dal 2021 sperain nus da pudair cuntinuar nossa missiun e da cuntanscher dapli lecturas e lecturs cun meglierar l'access a la revista. Per pudair giugar anc meglier nossa rolla da mediators, passain nus a l'access liber ed online a tut noss artitgels.

Buona lettura!  
Vossa redacziun

NIA